

FUJITSU



KASSETTENMODELLE

2023



Swegon 

Warum mit Fujitsu klimatisieren?

Klimageräte von Fujitsu steigern die Leistungsfähigkeit und das körperliche Wohlbefinden. Die Heizfunktion sorgt auch ganzjährig für ein angenehmes, komfortables Wohlfühlklima. Die Wärmepumpentechnik spart dabei noch jede Menge Energie und Geld. Viele Argumente

und Auszeichnungen sprechen für Fujitsu-Klimalösungen. Ob renommierte Designpreise, umweltfreundliche Kältemittel oder auswaschbare, langlebige Filter, um nur ein paar zu nennen. **Inverterregelung ist bei allen Fujitsu Geräten selbstverständlich.**

Ideal für jede Jahreszeit

Ob zu Hause, im Büro oder im Gewerbe, gutes Raumklima sorgt für optimales Wohlbefinden: Im **Sommer** fördern Fujitsu-Klimageräte Konzentration und Leistungsfähigkeit, steigern die Kauflaune im Ladengeschäft und sorgen für entspannten Schlaf in der Nacht. Im **Winter** passt die Wärmepumpenfunktion permanent die Heizleistung und Luftmenge automatisch an die Raumsituation an und minimiert Temperaturschwankungen und spürbare Luftbewegungen. In der **Übergangszeit** bringt Fujitsu schnell die Wärme in den Raum, ganz ohne Vorlaufzeit und unabhängig von einer Zentralheizung.

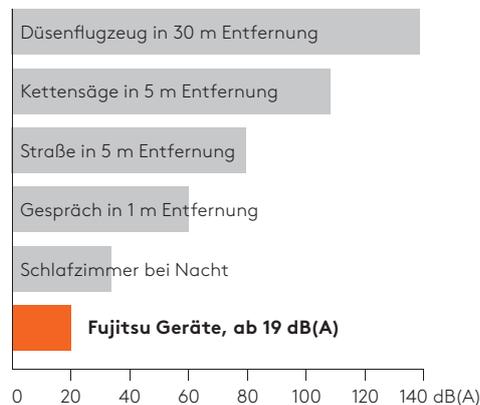
„Ausgezeichnete“ Qualität

Das vom Fachverband Gebäude-Klima e. V. verliehene **FGK-Qualitätssiegel** bestätigt Swegon Germany besondere Qualitätsstandards bei Entwicklung, Herstellung, Vertrieb und Kundenservice für Fujitsu Raumklimageräte. Hierzu zählen u. a. der Einsatz energieeffizienter Inverter-Technologie und die gesicherte Ersatzteilversorgung in kurzer Zeit. Alle Fujitsu Klimageräte sind durch **Eurovent** zertifiziert. Dem internationalen Prüfprogramm sind weltweit 180 Hersteller freiwillig angeschlossen. Für die Eurovent-Zertifikation testen 12 europäische Prüflabore in 17 Zertifizierungsprogrammen die Leistungsdaten und die Energieeffizienz von HLK-Geräten. So werden alle relevanten technischen Angaben der Fujitsu Klimageräte bestätigt und können auf der Homepage von Eurovent nachgelesen werden.

Wohlfühlklima ruhig genießen

Die alltägliche Geräuschbelastung spielt eine große Rolle. Daher sollten Klimageräte den Geräuschpegel nicht merklich erhöhen, vor allem nicht in der Nacht. Moderne Klimawärmepumpen von Fujitsu sind leise und ermöglichen Wohlfühlklima ganz ohne „Nebenwirkungen“. Mit Betriebsgeräuschen ab 19 dB(A) liegen sie sogar unter dem Ruhegeräusch eines leeren Zimmers. Ideal für geräuschempfindliche Räume wie Schlaf- oder Kinderzimmer. Die ebenfalls sehr leisen Außengeräte können bedenkenlos im Stadtkern oder in Mischgebieten eingesetzt werden und lassen auch die Nachbarn ungestört schlafen.

Geräuschvergleich Schalldruckpegel in dB(A)



Sanftes Komfortklima

Direkte oder starke Luftbewegungen empfinden die meisten Menschen als unangenehm. Fujitsu Klimageräte passen ihre Leistung daher permanent der Raumtemperatur an, die Differenz zwischen Raum- und Ausblastemperatur ist dadurch sehr gering. Luftgeschwindigkeit und -richtung sind manuell nach Ihren Bedürfnissen regulierbar. In der Automatikfunktion regelt sich die Lüftergeschwindigkeit nach dem optimalen Wohlfühlbereich. Einer schnellen Raumbeheizung ohne lästige Luftbewegung steht somit nichts im Wege.





Zeichenerklärung



Standard bei allen Fujitsu Modellen. Das Gerät regelt den Luftstrom selbsttätig entsprechend der Temperaturdifferenz.



Standard bei allen Fujitsu Modellen. Programmierbare automatische Wiedereinschaltung nach Stromausfall im zuvor betriebenen Modus.



Standard bei allen Fujitsu Modellen. Das Gerät wechselt selbstständig zwischen Heizen und Kühlen, um die von Ihnen gewünschte Temperatur zu halten.



Standard bei allen Fujitsu Modellen mit Kabel-Fernbedienung. Wirtschaftlicher Betrieb durch Begrenzung der max. Leistungsaufnahme mit besonderem Augenmerk auf Energieersparnis.



Möglichkeit zur Ansteuerung eines externen Zuluftventilators durch einen optionalen Stecker des Comfort-Control-Managements.



Anschlussmöglichkeit für Außenluftzufuhr. Um eine entsprechende Menge Außenluft vorgeheizt oder -gekühlt direkt in den Raum einzubringen.



Anschlussmöglichkeit an die GLT durch Comfort-Control-Management.



Komplexe Schwingbewegungen der Luftleitlamellen ermöglichen gleichzeitig eine horizontale und vertikale Luftverteilung.



Standard bei Split-Modellen, außer Zwischendeckenmodellen; Auf-/Ab-Luftleitlamellen verstellbar, Autoswing-Modus möglich.



Verschiedene Timer-Steuerungen einstellbar. Details siehe folgende Piktogramme bzw. die Bedienungsanleitung der jeweiligen Einheit.



Standard bei Infrarot-Fernbedienung. Zur Energieeinsparung regelt der Mikroprozessor die Leistung in mehreren Stufen ab.



Standard bei Infrarot-Fernbedienung. Schaltuhr zur Auswahl von vier verschiedenen Schaltmöglichkeiten.



Standard bei Design- und High-End-Invertern mit Infrarot-Fernbedienung. Verschiedene Ein- und Ausschaltzeiten für jeden Tag einstellbar.



Standard bei Kabel-Fernbedienung. Temperaturabsenkungen oder -erhöhungen für jeden Wochentag programmierbar.



Auskühlschutz, hält die Raumtemperatur konstant auf 10 °C. Ein Auskühlen selten genutzter Räume wie Wintergärten wird verhindert. Nur in Verbindung mit Infrarot-Fernbedienung.



Standard bei allen Inverter-Split-Modellen. Zur Energieeinsparung und Geräuschreduktion sind sämtliche Motoren mit wirtschaftlichen Gleichstromantrieben ausgestattet.



Zur einfacheren Beurteilung des Farbtons der Inneneinheit ist dieser an die RAL-Farbtabelle angelehnt.



Aktivierbarer Flüstermodus für die Außeneinheit. Reduziert den Schalldruckpegel um bis zu 5 dB(A).



Technikraumeignung. Verbessert das Regelverhalten während der Übergangszeit und bei niedrigen Außentemperaturen.



Intelligente Leistungsregelung. Erkennt, ob sich Personen im Raum befinden. Nur dann wird die volle Leistung des Gerätes gefordert.



Die mit diesem Symbol gekennzeichneten Inneneinheiten werden ohne auswaschbaren Nylonfilter ausgeliefert.



Elektrostatischer Filter beseitigt Keime, Viren und Bakterien. Reduziert die Belastung durch Feinstaub und Allergieauslöser.



Automatische Filterreinigung mit einstellbarem Zeitintervall. Erhält die Leistungsfähigkeit der Klimaanlage in stark staubbelasteten Räumen.



Inneneinheit mit auswaschbaren Filtern; Details siehe folgende Piktogramme bzw. Bedienungsanleitung der jeweiligen Einheit.



Standard bei Split-Modellen, außer Zwischendeckenmodellen. Filter-Alarm-Anzeige auf Kabel-Fernbedienung oder LED der Inneneinheit.



Standard bei Wandmodellen¹⁾ und Mini-Truhen. Der Polyphenol-Filter entfernt Staub und Pilzsporen.



Standard bei Wandmodellen¹⁾ und Mini-Truhen. Der Langzeit-Ionen-Filter neutralisiert Gerüche und ist auswaschbar, Standzeit ca. 3 Jahre.



Geräte mit integrierter Kondensatpumpe und Schwimmerschalter. Angegebene Förderhöhe ab Geräteunterkante.



LUFTFILTER

Luftreinigung Virusneutralisierung



Nachrüstbar

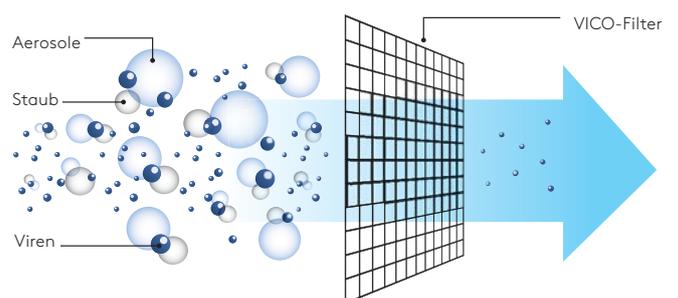
Die VICO-Filter können jederzeit nachgerüstet werden und sind sogar für viele Modelle der Vorgängerserien verfügbar.

Einfach und einfach wirkungsvoll

Viren sind so klein, dass sie einzeln kaum ausgefiltert werden können. Als Cluster mit Staub oder Tröpfchen können sie aber mit recht einfachen Methoden aus der Luft gefiltert werden. Dies hat den Vorteil, dass keine teure, aufwendige Technik erforderlich ist, sondern langlebige, einfache Lösungen, wie mit dem VICO-Filter, möglich sind. Durch den sehr einfachen Aufbau können die Filter in nahezu allen Fujitsu Modellen eingesetzt werden und sind nicht auf die teuren Top-Modelle beschränkt.

Von der Natur abgeleitetes antimikrobielles Polyphenol-Prinzip

Die Silber- und Grapefruit-Polyphenol-Beschichtung tötet 99% der Viren im Filter ab. Dies wurde in Versuchsreihen vom „Kitasato Research Center for Environmental Science“ nachgewiesen. Das durch die Katalyse von Silber und Sauerstoff erzeugte Enzym schädigt das Virus und absorbierte Silberionen verhindern die Zellteilung der Viren, wodurch sie abgetötet werden.



Viren, die an ein Cluster gebunden sind, werden im Filter zurückgehalten und durch die Silberionen- und Grapefruit-Polyphenol-Beschichtung abgetötet.

Lebensdauer und Handhabung

Die Filter haben eine Lebensdauer von 3 Jahren und sind sehr pflegeleicht, da es ausreicht, wenn sie alle 3 Monate ausgewaschen oder abgesaugt werden. Besondere Maßnahmen in der Handhabung sind nicht erforderlich, da die abgefilterten Viren, Bakterien und Pilze abgetötet sind.

Kassettenmodelle AUXG

Kassetten sind ideal für den Einbau in abgehängte Decken. Da sie völlig in die Decke integriert werden, ermöglichen sie eine Klimatisierung ohne „sichtbares“ Gerät. Die Abmessungen der Euro-Kassetten sind auf das Decken-Rastermaß nach EU-Norm und nach deutscher Norm abgestimmt, was die Montage erheblich beschleunigt.

Maßgeschneidert für das Rastermaß

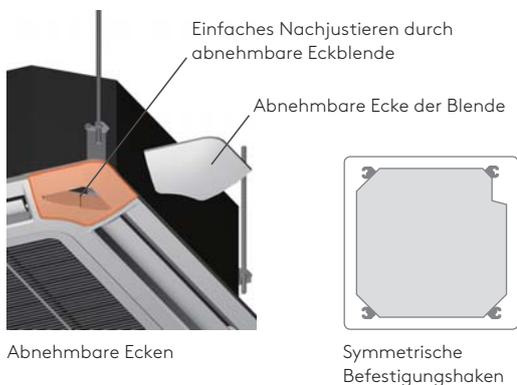
Die echt weiße Blende (RAL 9016) der Euro-Kassetten eco im modernen Design passt mit den Abmessungen 620x620 mm genau in ein einzelnes Feld der genormten Euro-Rasterdecken. Somit lassen sich die Geräte auch unmittelbar neben Leuchten und anderen Deckeneinbauten platzieren.



Integration in genormte Euro-Rasterdecke

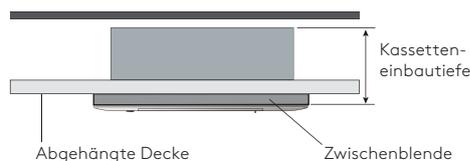
Einfache Montage

Durch die abnehmbaren Ecken der Blende und die symmetrisch angeordneten Befestigungshaken ist ein einfaches Justieren der 3D-Kassettenmodelle auch nach der Endmontage möglich.



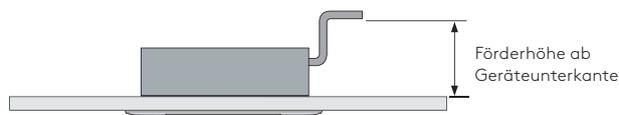
Zwischenblende für alle Kassettenmodelle

Die Lösung für Zwischendecken mit geringer Einbautiefe: Der Hohlraum zwischen abgehängter Decke und Kassettenblende wird dezent verdeckt. Farbe und Form der Zwischenblenden entsprechen der Geräteblende.



Transparenter Kondensatanschluss

Durch den transparenten Kondensatanschluss der Euro-Kassettenmodelle wird die Funktionsprüfung der eingebauten Pumpe stark vereinfacht. Die Kondensatpumpe der Euro-Kassettenmodelle hat eine leistungsstarke Förderhöhe von 700 mm, die der „großen“ Kassettenmodelle sogar bis 850 mm ab Geräteunterkante.



Leistungsstarke Kondensatpumpe

Optimale Luftführung

Die Verwendung der neuartig geschwungenen Luftaustrittslamellen verbessert die Luftverteilung im Raum signifikant. Durch den leichten Abstand des Luftstromes zur Decke kann der Coanda-Effekt besser ausgenutzt werden und unerwünschte Zugluft ist kein Thema mehr.



Euro-Kassettenmodelle eco

Highlights

- Energieeffizienzklasse A++
- Saisonale Energieeffizienz SEER bis 6,70
- **Passt genau ins Norm-Deckenmaß**
- 6 Lüfterstufen wählbar
- 10°C-Heizfunktion (Auskühlschutz)
- Automatischer Wiederanlauf
- Integrierte Kondensatpumpe

Fernbedienungen

- ⊗ Infrarot-Fernbedienung UTY-LNTY **(inklusive)**



- **optional:**

Kabel-Fernbedienung UTY-RLRY
Art.-Nr. 2577750



- **optional:**

Touch-Fernbedienung UTY-RNRYZ5
Art.-Nr. 2626653



- **optional:**

Smart Design-Fernbedienung UTY-RCRYZ1
Art.-Nr. 2617633



Fujitsu Euro-Kassetten eco werden mit dem umweltfreundlichen Kältemittel R32 betrieben. Ihre Kühlleistung reicht bis 6,8 kW. Dabei passen die Geräte mit den echt weißen Blenden **im Rastermaß 620 x 620 mm** auch optisch perfekt in ein einzelnes Feld der genormten Euro-Rasterdecken. So lassen sich die Geräte auch unmittelbar neben Leuchten und anderen Deckeneinbauten platzieren.

Umfangreiche Funktionen ohne Zusatzplatine

Zum Ein-/Ausschalten über eine GLT wird „Externes Ein/Aus“ direkt angeschlossen, zum Ausgeben der Betriebsmeldung der Stecker „Meldesignale“. Für weitere Meldungen kann die Kommunikationsbox UTY-XCSX nachgerüstet werden.

Vorkonditionierte Frischluftzufuhr

Durch das Frischluft-Kit und einen Stützlüfter, den Sie mit dem Stecker „Meldesignale“ aktivieren können, verbessern Sie das Raumklima durch vorgeheizte oder vorgekühlte Außenluft.

Komfortable und interaktive Steuerungen

Mit der KNX-, WiFi- oder Modbus-Schnittstelle ist die interaktive Steuerung über Internet (Tablet, PC oder Mobiltelefon) ebenso kinderleicht wie die Einbindung in die Gebäudeautomation. Für erweiterte Timerfunktionen und die komfortable Bedienung sind Kabel-Fernbedienungen anschließbar.

Individuelles Zubehör

	Art.-Nr.
Kommunikationsbox UTY-XCSX-U	2599854
Stecker „Meldesignale“	2550253
Zwischenblende 10 mm UTG-BAYB-W	2611201
Zwischenblende 20 mm UTG-AAYB-W	2611202
Zwischenblende 30 mm UTG-CAYB-W	2616996
Zwischenblende 40 mm UTG-DAYB-W	2616997
Zwischenblende 50 mm UTG-EAYB-W	2616998
Verschlussblende UTR-YDZB	2564977
Frischluft-Kit UTZ-VXAA	2549195
Redundanzmodul-Set USM 208	2538356
KNX-Schnittstelle UTY-VKSX	2605825
Modbus-Schnittstelle UTY-VMSX	2600850
WiFi-Schnittstelle UTY-TFSXJ3	2649066
Aktive Winterregelung AWR 39K (lose)	2575164
VICO-Filter UTD-HFAA	2625080





(siehe S. 4)

Euro-Kassettenmodelle eco AUXG		09KVLA	12KVLA	14KVLA	18KVLA	22KVLA	24KVLA
Kühlleistung (min-nenn-max)	kW	0,9 - 2,5 - 3,2	0,9 - 3,5 - 4,4	0,9 - 4,3 - 5,4	0,9 - 5,2 - 5,9	0,9 - 6,0 - 6,7	0,9 - 6,8 - 8,0
Heizleistung (min-nenn-max)	kW	0,9 - 3,2 - 4,7	0,9 - 4,1 - 5,7	0,9 - 5,0 - 6,5	0,9 - 6,0 - 7,5	0,9 - 7,0 - 8,0	0,9 - 7,5 - 9,1
Schalldruckpegel ¹⁾	dB(A)	27-33	27-37	27-38	26-38	30-44	30-49
Schalleistungspegel max.	dB(A)	46	49	50	50	56	59
Abmessungen (H/B/T/Einbautiefe)	mm	245/570/570/262					
Abmessungen Blende (H/B/T)	mm	49/620/620	49/620/620	49/620/620	49/620/620	49/620/620	49/620/620
Gewicht (inklusive Blende)	kg	17,3	17,3	17,3	17,3	18,3	18,3
Luftumwälzung max.	m ³ /h	540	600	680	680	830	930
Förderhöhe der Kondensatpumpe	mm	700	700	700	700	700	700
Ø Kondensatleitung innen	mm	25	25	25	25	25	25
Artikel-Nr. Inneneinheit		2611693	2611696	2611473	2611476	2611699	2611703



Außeneinheiten AOYG		09KBTB	12KBTB	14KBTB	18KBTB	22KBTB	24KBTB
Energieeffizienzklasse Kühlen ²⁾		A ⁺⁺					
Energieeffizienzklasse Heizen ²⁾		A ⁺					
Energieeffizienzgröße Kühlen	SEER	6,70	6,60	6,50	6,60	6,60	6,10
Energieeffizienzgröße Heizen	SCOP	4,40	4,30	4,40	4,20	4,30	4,00
Energieverbrauch pro Jahr Kühlen/Heizen	kWh/a	131/826	186/1.106	231/1.208	275/1.466	318/1.562	390/2.097
Schalldruckpegel (max.) ¹⁾ Kühlen/Heizen	dB(A)	46/46	47/47	49/49	50/50	51/51	53/54
Schalleistungspegel max.	dB(A)	59	61	62	62	63	65
Spannungsversorgung	V	230	230	230	230	230	230
Empfohlene Absicherung	A	10	10	10	16	16	16
Nennleistungsaufnahme	W	550	930	1.280	1.600	1.820	2.210
Abmessungen (H/B/T)	mm	542/799/290	542/799/290	542/799/290	632/799/290	632/799/290	716/820/315
Gewicht	kg	32	33	33	36	38	42
Zulässige Außentemperatur Kühlen ³⁾	°C	-15 (-20) ⁴⁾ bis 46					
Zulässige Außentemperatur Heizen	°C	-15 bis 24					
Luftumwälzung max.	m ³ /h	1.480	1.580	1.670	2.160	2.240	2.700
Ø Flüssigkeits-/Sauggasleitung	mm	6,35/9,52	6,35/9,52	6,35/9,52	6,35/12,70	6,35/12,70	6,35/12,70
Max. Leitungslänge/Höhendifferenz	m	20/15	25/20	25/20	30/20	30/25	30/25
Rohrleitungsvorfüllung bis	m	15	15	15	20	20	20
Nachfüllmenge	g/m	20	20	20	20	20	20
GWP (Kältemittel R32)	kgCO ₂ eq.	675	675	675	675	675	675
GWP gesamt (Füllmenge in kg)	kgCO ₂ eq.	574 (0,85)	574 (0,85)	574 (0,85)	689 (1,02)	844 (1,25)	844 (1,25)
Optionale Umweltschutzwanne	Art.-Nr.	2612913	2612913	2612913	2612913	2612913	2612913
Optionaler Reparaturschalter	Art.-Nr.	2577481	2577481	2577481	2577481	2577481	2577481
Artikel-Nr. Außeneinheit		2611743	2611477	2611728	2611478	2611742	2611733
Artikel-Nr. komplettes Set		2612773	2612774	2612775	2612776	2612777	2612778

1) Schalldruck gemessen im Freifeld bei 1 m (bei Inneneinheit 1,5 m) Abstand 2) A⁺⁺⁺ bis G, A⁺⁺⁺=niedrigster Verbrauch, G=höchster Verbrauch
 3) Bei windgeschützter Aufstellung Betrieb bis -20 °C möglich 4) Mit Option AWR 39K
 5) Auskühlschutz nur in Verbindung mit Infrarot-Fernbedienung *) Optional

3D-Kassettenmodelle eco, weiß (230 V)

Highlights

- Separat einstellbare Lamellen
- 360°-Rundum-Luftauslass
- Präsenzmelder optional
- Touch-Fernbedienung serienmäßig
- Moderne Rauten-Designblende
- Infrarot-Fernbedienung optional

Fernbedienungen

- ⊗ Touch-Fernbedienung UTY-RNRYZ5 **(inklusive)**



- **optional** (nur für weiße Blende):
Infrarot-Fernbedienung (Set) UTY-LBTYC
Art.-Nr. 2599850



- **optional:**
Smart Design-Fernbedienung UTY-RCRYZ1
Art.-Nr. 2617633



Individuelles Wohlfühlklima im Büro: Die mit dem umweltfreundlichen und hocheffizienten Kältemittel R32 betriebenen 3D-Kassettenmodelle eco verteilen die Luft mit unterbrechungsfreier 360°-Luftaustrittsöffnung sanft im Raum. Die separat einstellbaren Lamellen sorgen für ein zugfreies Wunschklima für jeden – auch bei unterschiedlicher Temperaturwahrnehmung im Büro.

Das Blendendesign verleiht der 3D-Kassette eine moderne Optik. Der optionale Präsenzmelder und die serienmäßige Touch-Fernbedienung runden das Komfortpaket ab.

Umfangreiche Funktionen ohne Zusatzplatine

Das externe Ein-/Ausschalten und die Ausgabe von Betriebs- oder Störmeldungen ist ohne Zusatzplatine möglich. Ein Klemmblock zum Ein-/Ausschalten über eine GLT ist in der Inneneinheit bereits vorgesehen. Zur Ausgabe der Betriebs- oder Störmeldung wird nur ein Stecker „Melde-signale“ benötigt. Für weitere Meldungen kann die Kommunikationsbox UTY-XCSX nachgerüstet werden.

Komfortable und interaktive Steuerungen

Mit der KNX,- WiFi- oder Modbus-Schnittstelle ist die interaktive Steuerung über Internet (Tablet oder Mobiltelefon) und die Einbindung in die Gebäudeautomation kinderleicht. Selbstverständlich können die Geräte auch mit einer Infrarot-Fernbedienung bedient werden.

Individuelles Zubehör

	Art.-Nr.
Kommunikationsbox UTY-XCSX-U	2599854
Stecker „Melde-signale“	2550253
Zwischenblende 50 mm UTG-BKXA-W	2553675
Frischlucht-Kit UTZ-VXRA	2599852
Präsenzmelder UTY-SHZXC	2599851
Redundanzmodul-Set USM 208	2538356
KNX-Schnittstelle UTY-VKSX	2605825
Modbus-Schnittstelle UTY-VMSX	2600850
WiFi-Schnittstelle UTY-TFSXJ3	2649066
VICO-Filter UTD-HFRA	2625081





230 V

(siehe S. 4)

3D-Kassettenmodelle eco, weiß AUXG		18KRLB	22KRLB	24KRLB	30KRLB	36KRLB	45KRLB	54KRLB
Kühlleistung (min-nenn-max)		kW 0,9-5,2-5,9	0,9-6,0-6,7	0,9-6,8-8,0	2,8-8,5-10,0	2,8-9,5-11,2	4,0-12,1-14,0	4,5-13,4-14,5
Heizleistung (min-nenn-max)		kW 0,9-6,0-7,5	0,9-7,0-8,0	0,9-7,5-9,1	2,7-10,0-11,2	2,7-10,8-12,7	4,2-13,5-16,2	4,7-15,5-16,5
Schalldruckpegel ¹⁾		dB(A) 28-33	28-33	29-35	33-40	34-44	35-46	36-47
Schalleistungspegel max.		dB(A) 47	49	49	54	58	60	61
Abmessungen (H/B/T/Einbautiefe)	mm	246/840/840/256			288/840/840/298			
Abmessungen Blende (H/B/T)	mm	53/950/950	53/950/950	53/950/950	53/950/950	53/950/950	53/950/950	53/950/950
Gewicht (inklusive Blende)	kg	29	29	30	32	35	35	35
Luftumwälzung max.	m ³ /h	1.050	1.050	1.150	1.600	1.870	2.000	2.100
Förderhöhe der Kondensatpumpe	mm	850	850	850	850	850	850	850
Ø Kondensatleitung innen	mm	25	25	25	25	25	25	25
Artikel-Nr. Inneneinheit		2611475	2612891	2611701	2611705	2611710	2611711	2611713



Außeneinheiten (230 V) AOYG		18KBTB	22KBTB	24KBTB	30KBTB	36KBTB	45KBTB	54KBTB
Energieeffizienzklasse Kühlen ²⁾		A++	A++	A++	A++	A++	-	-
Energieeffizienzklasse Heizen ²⁾		A+	A+	A+	A+	A+	-	-
Energieeffizienzgröße Kühlen	SEER	7,00	7,00	6,60	6,70	6,55	6,65	6,53
Energieeffizienzgröße Heizen	SCOP	4,30	4,40	4,20	4,30	4,30	4,33	4,31
Raumkühlungs-Jahresnutzungsgrad	%	-	-	-	-	-	263,0	258,2
Raumheizungs-Jahresnutzungsgrad	%	-	-	-	-	-	170,2	169,4
Energieverbrauch pro Jahr Kühlen/Heizen	kWh/a	260/1.431	300/1.527	360/1.999	444/2.601	507/2.828	-	-
Schalldruckpegel (max.) ¹⁾ Kühlen/Heizen	dB(A)	50/50	51/51	53/54	49/51 ⁴⁾	51/51 ⁴⁾	53/53 ⁴⁾	53/55 ⁴⁾
Schalleistungspegel max.	dB(A)	62	63	65	68	70	71	73
Spannungsversorgung	V	230	230	230	230	230	230	230
Empfohlene Absicherung	A	16	20	20	20	25	25	25
Nennleistungsaufnahme	W	1.360	1.710	1.890	2.440	2.910	3.610	4.410
Abmessungen (H/B/T)	mm	632/799/290	632/799/290	716/820/315	788/940/320	788/940/320	998/940/320	998/940/320
Gewicht	kg	36	38	42	52	52	67	67
Zulässige Außentemperatur Kühlen ³⁾	°C	-15 (-20) ⁵⁾ bis 46						
Zulässige Außentemperatur Heizen	°C	-15 bis 24	-15 bis 24	-15 bis 24	-15 bis 24	-15 bis 24	-15 bis 24	-15 bis 24
Luftumwälzung max.	m ³ /h	2.160	2.240	2.700	3.750	3.750	4.450	4.450
Ø Flüssigkeits-/Sauggasleitung	mm	6,35/12,70	6,35/12,70	6,35/12,70	9,52/15,88	9,52/15,88	9,52/15,88	9,52/15,88
Max. Leitungslänge/Höhendifferenz	m	30/20	30/25	30/25	50/30	50/30	50/30	50/30
Rohrleitungsvorfüllung bis	m	20	20	20	30	30	30	30
Nachfüllmenge	g/m	20	20	20	20	40	40	40
GWP (Kältemittel R32)	kgCO ₂ eq.	675	675	675	675	675	675	675
GWP gesamt (Füllmenge in kg)	kgCO ₂ eq.	689 (1,02)	844 (1,25)	844 (1,25)	1.283 (1,90)	1.283 (1,90)	1.823 (2,70)	1.823 (2,70)
Optionale Umweltschutzwanne	Art.-Nr.	2612913	2612913	2612913	2602460	2602460	2602460	2602460
Optionaler Reparaturschalter	Art.-Nr.	2577481	2577481	2577481	2577481	2577479	2577479	2577479
Artikel-Nr. Außeneinheit		2611478	2611742	2611733	2611735	2611736	2611737	2611738
Artikel-Nr. komplettes Set		2612779	2612780	2612781	2612783	2612786	2612788	2612792

¹⁾ Schalldruck gemessen im Freifeld bei 1 m (bei Inneneinheit 1,5 m) Abstand ²⁾ A+++ bis G, A+++=niedrigster Verbrauch, G=höchster Verbrauch

³⁾ Bei windgeschützter Aufstellung Betrieb bis -20 °C möglich ⁴⁾ Im Flüstermodus, ansonsten zzgl. 4 dB(A)

⁵⁾ Mit Option AWR 39K ^{*}) Optional

3D-Kassettenmodelle eco, weiß (400 V)

Highlights

- Separat einstellbare Lamellen
- 360°-Rundum-Luftauslass
- Präsenzmelder optional
- Touch-Fernbedienung serienmäßig
- Moderne Rauten-Designblende
- Infrarot-Fernbedienung optional

Fernbedienungen

- ⊗ Touch-Fernbedienung UTY-RNRYZ5 **(inklusive)**



- **optional** (nur für weiße Blende):
Infrarot-Fernbedienung (Set) UTY-LBTYC
Art.-Nr. 2599850



- **optional:**
Smart Design-Fernbedienung UTY-RCRYZ1
Art.-Nr. 2617633



Individuelles Wohlfühlklima im Büro: Die mit dem umweltfreundlichen und hocheffizienten Kältemittel R32 betriebenen 3D-Kassettenmodelle eco verteilen die Luft mit unterbrechungsfreier 360°-Luftaustrittsöffnung sanft im Raum. Die separat einstellbaren Lamellen sorgen für ein zugfreies Wunschklima für jeden – auch bei unterschiedlicher Temperaturwahrnehmung im Büro.

Das Blendendesign verleiht der 3D-Kassette eine moderne Optik. Der optionale Präsenzmelder und die serienmäßige Touch-Fernbedienung runden das Komfortpaket ab.

Umfangreiche Funktionen ohne Zusatzplatine

Das externe Ein-/Ausschalten und die Ausgabe von Betriebs- oder Störmeldungen ist ohne Zusatzplatine möglich. Ein Klemmblock zum Ein-/Ausschalten über eine GLT ist in der Inneneinheit bereits vorgesehen. Zur Ausgabe der Betriebs- oder Störmeldung wird nur ein Stecker „Melde-signale“ benötigt. Für weitere Meldungen kann die Kommunikationsbox UTY-XCSX nachgerüstet werden.

Komfortable und interaktive Steuerungen

Mit der KNX,- WiFi- oder Modbus-Schnittstelle ist die interaktive Steuerung über Internet (Tablet oder Mobiltelefon) und die Einbindung in die Gebäudeautomation kinderleicht. Selbstverständlich können die Geräte auch mit einer Infrarot-Fernbedienung bedient werden.

Individuelles Zubehör

	Art.-Nr.
Kommunikationsbox UTY-XCSX-U	2599854
Stecker „Melde-signale“	2550253
Zwischenblende 50 mm UTG-BKXA-W	2553675
Frischlucht-Kit UTZ-VXRA	2599852
Präsenzmelder UTY-SHZXC	2599851
Redundanzmodul-Set USM 208	2538356
KNX-Schnittstelle UTY-VKSX	2605825
Modbus-Schnittstelle UTY-VMSX	2600850
WiFi-Schnittstelle UTY-TFSXJ3	2649066
VICO-Filter UTD-HFRA	2625081





400 V

(siehe S. 4)

3D-Kassettenmodelle eco, weiß AUXG		36KRLB	45KRLB	54KRLB
Kühlleistung (min-nenn-max)		kW 2,8 - 9,5 - 11,2	4,0 - 12,1 - 14,0	4,5 - 13,4 - 14,5
Heizleistung (min-nenn-max)		kW 2,7 - 10,8 - 12,7	4,2 - 13,5 - 16,2	4,7 - 15,5 - 16,5
Schalldruckpegel ¹⁾		dB(A) 34-44	35-46	36-47
Schalleistungspegel max.		dB(A) 58	60	61
Abmessungen (H/B/T/Einbautiefe)		mm 288/840/840/298	288/840/840/298	288/840/840/298
Abmessungen Blende (H/B/T)		mm 53/950/950	53/950/950	53/950/950
Gewicht (inklusive Blende)		kg 35	35	35
Luftumwälzung max.		m ³ /h 1.870	2.000	2.100
Förderhöhe der Kondensatpumpe		mm 850	850	850
Ø Kondensatleitung innen		mm 25	25	25
Artikel-Nr. Inneneinheit		2611710	2611711	2611713



Außeneinheiten (400 V) AOYG		36KRTA	45KRTA	54KRTA
Energieeffizienzklasse Kühlen ²⁾		A++	-	-
Energieeffizienzklasse Heizen ²⁾		A+	-	-
Energieeffizienzgröße Kühlen	SEER	6,55	6,65	6,53
Energieeffizienzgröße Heizen	SCOP	4,30	4,33	4,31
Raumkühlungs-Jahresnutzungsgrad	%	-	263,0	258,2
Raumheizungs-Jahresnutzungsgrad	%	-	170,2	169,4
Energieverbrauch pro Jahr Kühlen/Heizen	kWh/a	507/2.828	-	-
Schalldruckpegel (max.) ¹⁾ Kühlen/Heizen	dB(A)	51/51 ⁴⁾	53/53 ⁴⁾	53/55 ⁴⁾
Schalleistungspegel max.	dB(A)	70	71	73
Spannungsversorgung	V	400	400	400
Empfohlene Absicherung	A	3 x 16	3 x 16	3 x 16
Nennleistungsaufnahme	W	2.910	3.610	4.410
Abmessungen (H/B/T)	mm	788/940/320	998/940/320	998/940/320
Gewicht	kg	53	67	67
Zulässige Außentemperatur Kühlen ³⁾	°C	-15 (-20) ⁵⁾ bis 46	-15 (-20) ⁵⁾ bis 46	-15 (-20) ⁵⁾ bis 46
Zulässige Außentemperatur Heizen	°C	-15 bis 24	-15 bis 24	-15 bis 24
Luftumwälzung max.	m ³ /h	3.750	4.450	4.450
Ø Flüssigkeits-/Sauggasleitung	mm	9,52/15,88	9,52/15,88	9,52/15,88
Max. Leitungslänge/Höhendifferenz	m	50/30	50/30	50/30
Rohrleitungsvorfüllung bis	m	30	30	30
Nachfüllmenge	g/m	40	40	40
GWP (Kältemittel R32)	kgCO ₂ eq.	675	675	675
GWP gesamt (Füllmenge in kg)	kgCO ₂ eq.	1.283 (1,90)	1.823 (2,70)	1.823 (2,70)
Optionale Umweltschutzwanne	Art.-Nr.	2602460	2602460	2602460
Optionaler Reparaturschalter	Art.-Nr.	2577479	2577479	2577479
Artikel-Nr. Außeneinheit		2617563	2617564	2617565
Artikel-Nr. komplettes Set		2617566	2617567	2617568

1) Schalldruck gemessen im Freifeld bei 1 m (bei Inneneinheit 1,5 m) Abstand 2) A+++ bis G, A+++=niedrigster Verbrauch, G=höchster Verbrauch
 3) Bei windgeschützter Aufstellung Betrieb bis -20 °C möglich 4) Im Flüstermodus, ansonsten zzgl. 4 dB(A)
 5) Mit Option AWR 39K *) Optional

3D-Kassettenmodelle eco, schwarz (230 V)

Highlights

- Separat einstellbare Lamellen
- 360°-Rundum-Luftauslass
- Touch-Fernbedienung serienmäßig
- Moderne Rauten-Designblende

Fernbedienungen

- ⊗ Touch-Fernbedienung UTY-RNRYZ5 **(inklusive)**



- **optional:**

Smart Design-Fernbedienung UTY-RCRYZ1
Art.-Nr. 2617633



Individuelles Wohlfühlklima im Büro: Die mit dem umweltfreundlichen und hocheffizienten Kältemittel R32 betriebenen 3D-Kassettenmodelle eco verteilen die Luft mit unterbrechungsfreier 360°-Luftaustrittsöffnung sanft im Raum. Die separat einstellbaren Lamellen sorgen für ein zugfreies Wunschklima für jeden – auch bei unterschiedlicher Temperaturwahrnehmung im Büro.

Das für anspruchsvolle und offen gehaltene dunkle Decken entwickelte Blendendesign verleiht der 3D-Kassette eine moderne Optik. Die serienmäßige Touch-Fernbedienung rundet das Komfortpaket ab.

Umfangreiche Funktionen ohne Zusatzplatine

Externes Ein-/Ausschalten und die Ausgabe von Betriebs- oder Störmeldungen ist ohne Zusatzplatine möglich. Ein Klemmblock zum Ein-/Ausschalten über eine GLT oder das Redundanzmodul ist in der Inneneinheit bereits vorgesehen. Zur Ausgabe der Betriebs- oder Störmeldung wird nur ein Stecker „Meldesignale“ benötigt. Für weitere Meldungen kann die Kommunikationsbox UTY-XCSX nachgerüstet werden.

Komfortable und interaktive Steuerungen

Mit der KNX,- WiFi- oder Modbus-Schnittstelle ist die interaktive Steuerung über Internet (Tablet oder Mobiltelefon) ebenso kinderleicht wie die Einbindung in die Gebäudeautomation.

Individuelles Zubehör

	Art.-Nr.
Kommunikationsbox UTY-XCSX-U	2599854
Stecker „Meldesignale“	2550253
Frischlucht-Kit UTZ-VXRA	2599852
Redundanzmodul-Set USM 208	2538356
KNX-Schnittstelle UTY-VKSX	2605825
Modbus-Schnittstelle UTY-VMSX	2600850
WiFi-Schnittstelle UTY-TFSXJ3	2649066
VICO-Filter UTD-HFRA	2625081





230 V

(siehe S. 4)

3D-Kassettenmodelle eco, schwarz AUXG		18KRLB	22KRLB	24KRLB	30KRLB	36KRLB	45KRLB	54KRLB
Kühlleistung (min-nenn-max)	kW	0,9-5,2-5,9	0,9-6,0-6,7	0,9-6,8-8,0	2,8-8,5-10,0	2,8-9,5-11,2	4,0-12,1-14,0	4,5-13,4-14,5
Heizleistung (min-nenn-max)	kW	0,9-6,0-7,5	0,9-7,0-8,0	0,9-7,5-9,1	2,7-10,0-11,2	2,7-10,8-12,7	4,2-13,5-16,2	4,7-15,5-16,5
Schalldruckpegel ¹⁾	dB(A)	28-33	28-33	29-35	33-40	34-44	35-46	36-47
Schalleistungspegel max.	dB(A)	47	49	49	54	58	60	61
Abmessungen (H/B/T/Einbautiefe)	mm	246/840/840/256			288/840/840/298			
Abmessungen Blende (H/B/T)	mm	53/950/950	53/950/950	53/950/950	53/950/950	53/950/950	53/950/950	53/950/950
Gewicht (inklusive Blende)	kg	29	29	30	32	35	35	35
Luftumwälzung max.	m ³ /h	1.050	1.050	1.150	1.600	1.870	2.000	2.100
Förderhöhe der Kondensatpumpe	mm	850	850	850	850	850	850	850
Ø Kondensatleitung innen	mm	25	25	25	25	25	25	25
Artikel-Nr. Inneneinheit		2611475	2612891	2611701	2611705	2611710	2611711	2611713



Außeneinheiten (230 V) AOYG		18KBTB	22KBTB	24KBTB	30KBTB	36KBTB	45KBTB	54KBTB
Energieeffizienzklasse Kühlen ²⁾		A++	A++	A++	A++	A++	-	-
Energieeffizienzklasse Heizen ²⁾		A+	A+	A+	A+	A+	-	-
Energieeffizienzgröße Kühlen	SEER	7,00	7,00	6,60	6,70	6,55	6,65	6,53
Energieeffizienzgröße Heizen	SCOP	4,30	4,40	4,20	4,30	4,30	4,33	4,31
Raumkühlungs-Jahresnutzungsgrad	%	-	-	-	-	-	263,0	258,2
Raumheizungs-Jahresnutzungsgrad	%	-	-	-	-	-	170,2	169,4
Energieverbrauch pro Jahr Kühlen/Heizen	kWh/a	260/1.431	300/1.527	360/1.999	444/2.601	507/2.828	-	-
Schalldruckpegel (max.) ¹⁾ Kühlen/Heizen	dB(A)	50/50	51/51	53/54	49/51 ⁴⁾	51/51 ⁴⁾	53/53 ⁴⁾	53/55 ⁴⁾
Schalleistungspegel max.	dB(A)	62	63	65	68	70	71	73
Spannungsversorgung	V	230	230	230	230	230	230	230
Empfohlene Absicherung	A	16	20	20	20	25	25	25
Nennleistungsaufnahme	W	1.360	1.710	1.890	2.440	2.910	3.610	4.410
Abmessungen (H/B/T)	mm	632/799/290	632/799/290	716/820/315	788/940/320	788/940/320	998/940/320	998/940/320
Gewicht	kg	36	38	42	52	52	67	67
Zulässige Außentemperatur Kühlen ³⁾	°C	-15 (-20) ⁵⁾ bis 46						
Zulässige Außentemperatur Heizen	°C	-15 bis 24	-15 bis 24	-15 bis 24	-15 bis 24	-15 bis 24	-15 bis 24	-15 bis 24
Luftumwälzung max.	m ³ /h	2.160	2.240	2.700	3.750	3.750	4.450	4.450
Ø Flüssigkeits-/Sauggasleitung	mm	6,35/12,70	6,35/12,70	6,35/12,70	9,52/15,88	9,52/15,88	9,52/15,88	9,52/15,88
Max. Leitungslänge/Höhendifferenz	m	30/20	30/25	30/25	50/30	50/30	50/30	50/30
Rohrleitungsvorfüllung bis	m	20	20	20	30	30	30	30
Nachfüllmenge	g/m	20	20	20	20	40	40	40
GWP (Kältemittel R32)	kgCO ₂ eq.	675	675	675	675	675	675	675
GWP gesamt (Füllmenge in kg)	kgCO ₂ eq.	689 (1,02)	844 (1,25)	844 (1,25)	1.283 (1,90)	1.283 (1,90)	1.823 (2,70)	1.823 (2,70)
Optionale Umweltschutzwanne	Art.-Nr.	2612913	2612913	2612913	2602460	2602460	2602460	2602460
Optionaler Reparaturschalter	Art.-Nr.	2577481	2577481	2577481	2577481	2577479	2577479	2577479
Artikel-Nr. Außeneinheit		2611478	2611742	2611733	2611735	2611736	2611737	2611738
Artikel-Nr. komplettes Set		2612794	2612798	2612800	2612803	2612837	2612838	2612839

1) Schalldruck gemessen im Freifeld bei 1 m (bei Inneneinheit 1,5 m) Abstand 2) A+++ bis G, A+++ = niedrigster Verbrauch, G = höchster Verbrauch
 3) Bei windgeschützter Aufstellung Betrieb bis -20 °C möglich 4) Im Flüstermodus, ansonsten zzgl. 4 dB(A)
 5) Mit Option AWR 39K *) Optional

3D-Kassettenmodelle eco, schwarz (400 V)

Highlights

- Separat einstellbare Lamellen
- 360°-Rundum-Luftauslass
- Touch-Fernbedienung serienmäßig
- Moderne Rauten-Designblende

Fernbedienungen

- ⊗ Touch-Fernbedienung UTY-RNRYZ5 **(inklusive)**



- **optional:**

Smart Design-Fernbedienung UTY-RCRYZ1
Art.-Nr. 2617633



Individuelles Wohlfühlklima im Büro: Die mit dem umweltfreundlichen und hocheffizienten Kältemittel R32 betriebenen 3D-Kassettenmodelle eco verteilen die Luft mit unterbrechungsfreier 360°-Luftaustrittsöffnung sanft im Raum. Die separat einstellbaren Lamellen sorgen für ein zugfreies Wunschklima für jeden – auch bei unterschiedlicher Temperaturwahrnehmung im Büro.

Das für anspruchsvolle und offen gehaltene dunkle Decken entwickelte Blendendesign verleiht der 3D-Kassette eine moderne Optik. Die serienmäßige Touch-Fernbedienung rundet das Komfortpaket ab.

Umfangreiche Funktionen ohne Zusatzplatine

Externes Ein-/Ausschalten und die Ausgabe von Betriebs- oder Störmeldungen ist ohne Zusatzplatine möglich. Ein Klemmblock zum Ein-/Ausschalten über eine GLT oder das Redundanzmodul ist in der Inneneinheit bereits vorgesehen. Zur Ausgabe der Betriebs- oder Störmeldung wird nur ein Stecker „Meldesignale“ benötigt. Für weitere Meldungen kann die Kommunikationsbox UTY-XCSX nachgerüstet werden.

Komfortable und interaktive Steuerungen

Mit der KNX,- WiFi- oder Modbus-Schnittstelle ist die interaktive Steuerung über Internet (Tablet oder Mobiltelefon) ebenso kinderleicht wie die Einbindung in die Gebäudeautomation.

Individuelles Zubehör

	Art.-Nr.
Kommunikationsbox UTY-XCSX-U	2599854
Stecker „Meldesignale“	2550253
Frischlucht-Kit UTZ-VXRA	2599852
Redundanzmodul-Set USM 208	2538356
KNX-Schnittstelle UTY-VKSX	2605825
Modbus-Schnittstelle UTY-VMSX	2600850
WiFi-Schnittstelle UTY-TFSXJ3	2649066
VICO-Filter UTD-HFRA	2625081





400 V

(siehe S. 4)

3D-Kassettenmodelle eco, schwarz AUXG		36KRLB	45KRLB	54KRLB
Kühlleistung (min-nenn-max)	kW	2,8 - 9,5 - 11,2	4,0 - 12,1 - 14,0	4,5 - 13,4 - 14,5
Heizleistung (min-nenn-max)	kW	2,7 - 10,8 - 12,7	4,2 - 13,5 - 16,2	4,7 - 15,5 - 16,5
Schalldruckpegel ¹⁾	dB(A)	34-44	35-46	36-47
Schalleistungspegel max.	dB(A)	58	60	61
Abmessungen (H/B/T/Einbautiefe)	mm	288/840/840/298	288/840/840/298	288/840/840/298
Abmessungen Blende (H/B/T)	mm	53/950/950	53/950/950	53/950/950
Gewicht (inklusive Blende)	kg	35	35	35
Luftumwälzung max.	m ³ /h	1.870	2.000	2.100
Förderhöhe der Kondensatpumpe	mm	850	850	850
Ø Kondensatleitung innen	mm	25	25	25
Artikel-Nr. Inneneinheit		2611710	2611711	2611713



Außeneinheiten (400 V) AOYG		36KRTA	45KRTA	54KRTA
Energieeffizienzklasse Kühlen ²⁾		A++	-	-
Energieeffizienzklasse Heizen ²⁾		A+	-	-
Energieeffizienzgröße Kühlen	SEER	6,55	6,65	6,53
Energieeffizienzgröße Heizen	SCOP	4,30	4,33	4,32
Raumkühlungs-Jahresnutzungsgrad	%	-	263,0	258,2
Raumheizungs-Jahresnutzungsgrad	%	-	170,2	169,4
Energieverbrauch pro Jahr Kühlen/Heizen	kWh/a	507/2.828	-	-
Schalldruckpegel (max.) ¹⁾ Kühlen/Heizen	dB(A)	51/51 ⁴⁾	53/53 ⁴⁾	53/55 ⁴⁾
Schalleistungspegel max.	dB(A)	70	71	73
Spannungsversorgung	V	400	400	400
Empfohlene Absicherung	A	3 x 16	3 x 16	3 x 16
Nennleistungsaufnahme	W	2.910	3.610	4.410
Abmessungen (H/B/T)	mm	788/940/320	998/940/320	998/940/320
Gewicht	kg	53	67	67
Zulässige Außentemperatur Kühlen ³⁾	°C	-15 (-20) ⁵⁾ bis 46	-15 (-20) ⁵⁾ bis 46	-15 (-20) ⁵⁾ bis 46
Zulässige Außentemperatur Heizen	°C	-15 bis 24	-15 bis 24	-15 bis 24
Luftumwälzung max.	m ³ /h	3.750	4.450	4.450
Ø Flüssigkeits-/Sauggasleitung	mm	9,52/15,88	9,52/15,88	9,52/15,88
Max. Leitungslänge/Höhendifferenz	m	50/30	50/30	50/30
Rohrleitungsvorfüllung bis	m	30	30	30
Nachfüllmenge	g/m	40	40	40
GWP (Kältemittel R32)	kgCO ₂ eq.	675	675	675
GWP gesamt (Füllmenge in kg)	kgCO ₂ eq.	1.283 (1,90)	1.823 (2,70)	1.823 (2,70)
Optionale Umweltschutzwanne	Art.-Nr.	2602460	2602460	2602460
Optionaler Reparaturschalter	Art.-Nr.	2577479	2577479	2577479
Artikel-Nr. Außeneinheit		2617563	2617564	2617565
Artikel-Nr. komplettes Set		2617569	2617570	2617571

1) Schalldruck gemessen im Freifeld bei 1 m (bei Inneneinheit 1,5 m) Abstand 2) A+++ bis G, A+++=niedrigster Verbrauch, G=höchster Verbrauch
 3) Bei windgeschützter Aufstellung Betrieb bis -20 °C möglich 4) Im Flüstermodus, ansonsten zzgl. 4 dB(A)
 5) Mit Option AWR 39K *) Optional

Wohlfühlklima

Immer eine gute Wahl

- Büros
- Tagungsräume
- Foyers
- Einzelhandel/Shops
- Lebensmittelhandel
- Metzgereien
- Bäckereien
- Apotheken
- Arztpraxen
- Anwaltskanzleien
- Tankstellen
- Hotels
- Sportstätten
- und vieles mehr....







Feel good **inside**



© 03-2023 Swegon Germany GmbH – Technische Änderungen und Irrtum vorbehalten. Der Inhalt entspricht dem Stand der Drucklegung.

Swegon 